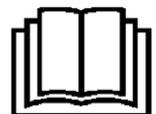


CLIMA HOSTELERÍA

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO LAVAVASOS

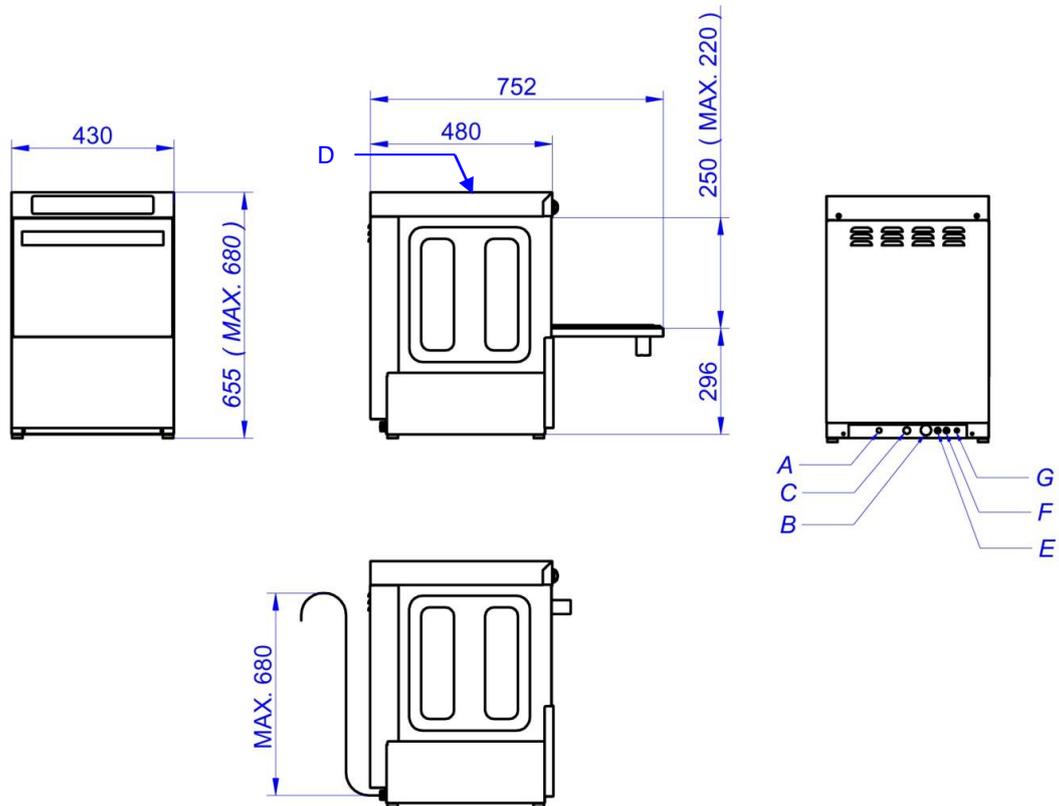
CODE: 12117724
REV.: 02/2017



				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ

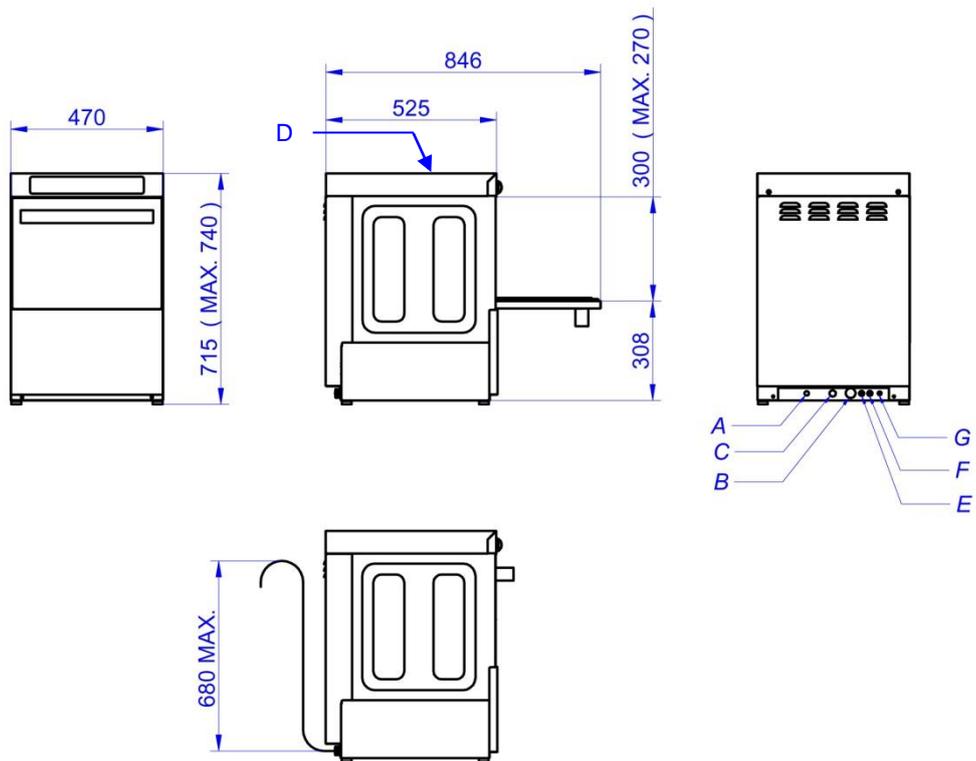
DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)

Fig. 1 MOD. A



A	B	C	D	E	F	G
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión	Entrada abrillantador	Entrada detergente	Equipotencial

Fig. 1 MOD. B



A	B	C	D	E	F	G
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión	Entrada abrillantador	Entrada detergente	Equipotencial

Fig. 2

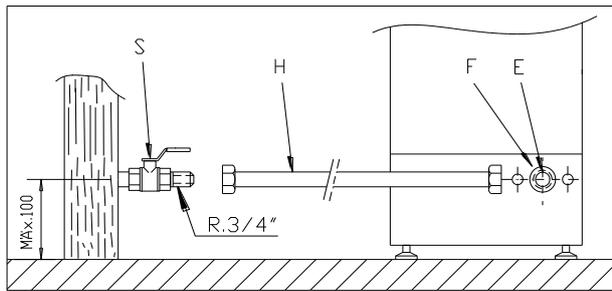


Fig. 4

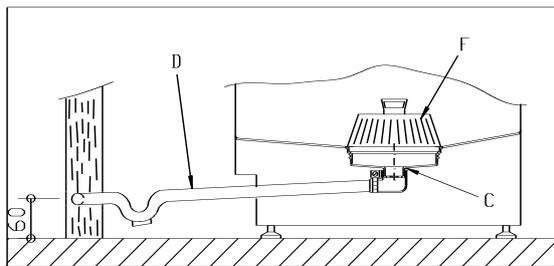


Fig. 3

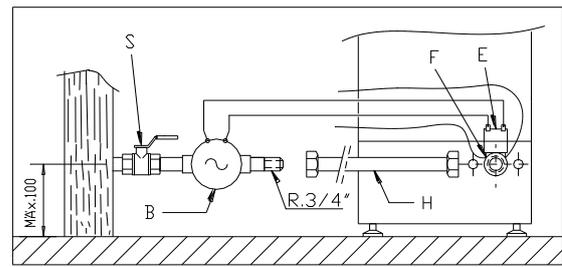


Fig. 5 (only with drain pump)

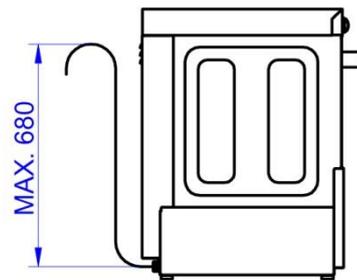


Fig. 6

MOD; A y B Electro-mecánico

(B, DD, COLD, SOFT, UK)

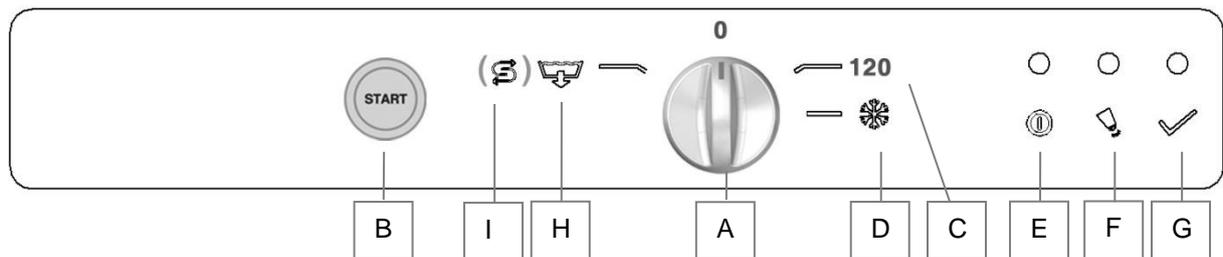
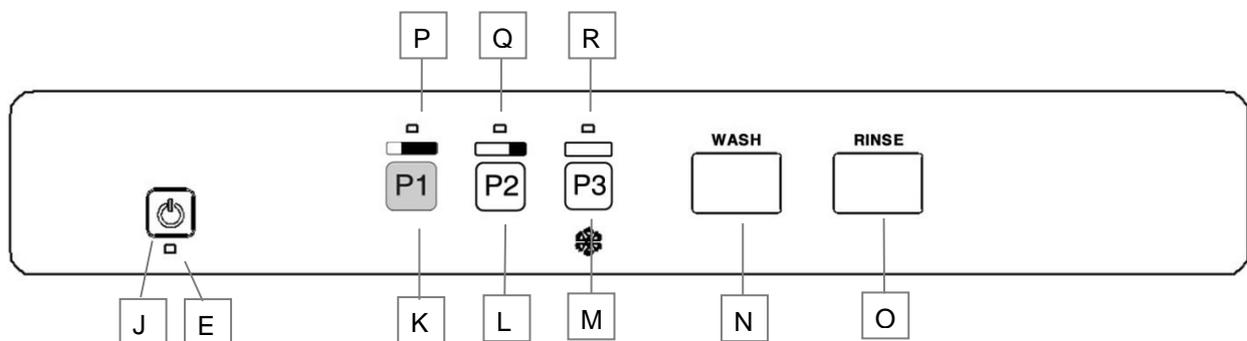


Fig. 7

MOD; A y B Electrónico

(B, DD, COLD, SOFT, UK)



Compruebe la frecuencia de su aparato (50Hz -- 60Hz -- 50Hz/60Hz)

Volt.: Tensión nominal / Tension nominale / Rated Voltage / Nennspannung / Tensione nominale

RP: Potencia nominal / Puissance nominale / Rated Power / Nennleistung / Potenza nominale

RC: Resistencia calderín / Resistance surchauffeur / Boiler heating element / Resistance Kessel / Resistenza boiler

RT: Resistencia tanque / Resistance cuve / Tank heating element / Resistance Tank / Resistenza boiler

MB: Bomba lavado / Pompe de lavage / Wash Pump / Waschpumpe / Pompa di lavaggio

Amp.: Amperaje nominal / Ampérage nominale / Rated Current / Stromstärk / Amperaggio nominale

W: Sección cable/ Section câble / Wire section / Kabelquerschnitt / Sezione cavo

MOD.	RV	RP (kW)	RC (kW)	RT (kW)	MB (kW)	RC(A)	W
MOD.A	230V, 1N~	2,7	2,4	1	0,26	11,6	1,5 mm ²
MOD.B (UK)	230V, 1N~	2,7	2,4	2	0,26	11,6	1,5 mm ²
MOD.B	230V, 1N~	3,1	2,8	2	0,26	13,3	1,5 mm ²

T: Tamaño cesta / Panier mesures / Basket size / Korbgröße / Dimensione cestelli

CL: Capacidad lavado (cestas/h) / Capacité lavage (paniers/h) / Wash capacity (baskets/h) / Fassungsvermögen spülen (körbe/h) / Capacità lavaggio (cestelli/h)

CA: Consumo agua (l/ciclo) / Consomation d'eau (l/cycle) / Water consumption (l/ cycle) / Wasserverbrauch (l/zyklus) / Consumo acqua (l/ciclo)

CT: Capacidad tanque / Réservoir capacité / Tank capacity / Tank fassungsvermögen / Capacità serbatoio

CC: Capacidad calderín / Chaudière capacité / Boiler capacity / Boiler fassungsvermögen / Capacità caldaia

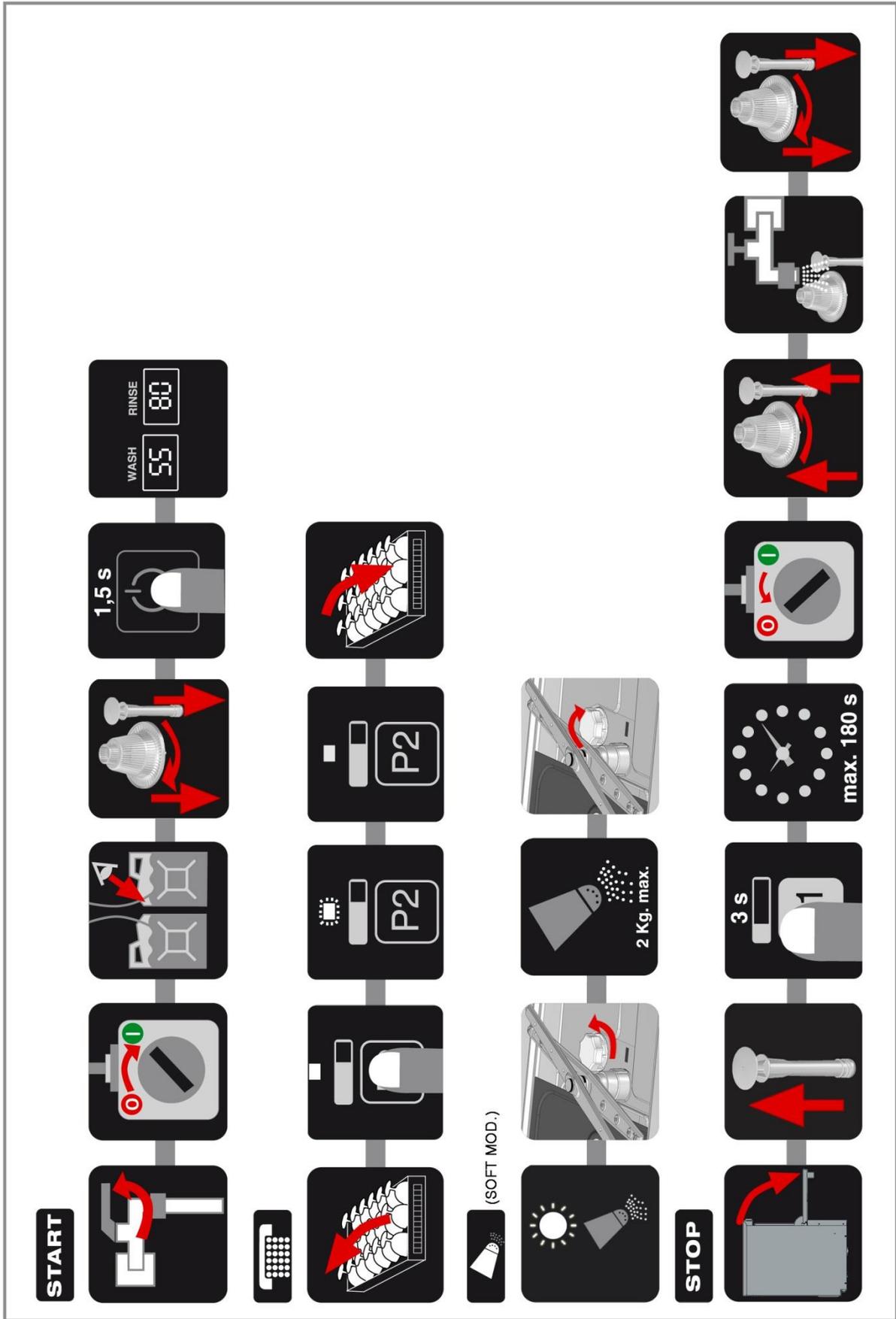
PN: Peso neto / Poids net / Net weight / Netto gewicht / Peso netto

NS: Nivel sonoro / Bruit / Noise level / Geräuschpege / Rumorosità

C: Ciclos lavado / Cycles lavage / Wash cycles / Spülzyklen / Ciclos lavaggio

MOD.	T (mm)	CL	CA	CT (L)	CC (L)	PN (kg)	NS (dB)	C (s)
MOD A Electro-mec	350x350	30	2	11	4	36	<72	120
MOD A Electrónico	350x350	40		11		36		90-120-180
MOD B Electro-méc	400x400	30		15		39		120
MOD B Electrónico	400x400	40		15		39		90-120-180

MOD. A y B Electrónico



1. ÍNDICE

1.	ÍNDICE.....	9
2.	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	10
3.	DATOS DEL PRODUCTO.....	10
4.	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	11
4.1	Desembalaje.....	11
4.2	Emplazamiento y nivelación	11
4.3	Conexión eléctrica.....	11
4.4	Conexión hidráulica.....	12
4.5	Conexión del desagüe.....	12
4.6	Dosificador abrillantador hidráulico	12
4.7	Dosificador de detergente.....	13
4.8	Bomba de presión.....	14
4.9	Reciclaje	14
5.	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	14
5.1	Funcionamiento	15
5.1.1	Simbología del panel de mando MOD. A y B Fig. 6.....	15
5.1.2	Simbología del panel de mando MOD. A y B Fig. 7	15
5.1.3	Encendido de la máquina	15
5.1.4	Llenado y calentamiento.....	15
5.1.5	Preparación de la vajilla.....	16
5.1.6	Selección de lavado.....	16
5.1.7	Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado	16
5.1.8	Aclarado en frío (sólo versiones COLD).....	16
5.1.9	Vaciado de la máquina	16
5.1.10	Ciclo de regeneración (sólo versiones SOFT).....	17
5.1.11	Apagado de la máquina.....	17
5.1.12	Limpieza al final de la jornada	17
5.2	Consejos útiles	17
5.2.1	Mantenimiento	18
5.2.2	Abrillantador y detergente.....	18
5.2.3	Normas de higiene.....	18
5.2.4	Resultados óptimos	18
5.2.5	No uso prolongado	18
6.	ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	19
6.1	Diagnóstico de errores (MOD.B)	20
7.	RECICLAJE DEL PRODUCTO	20

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En él dispone de la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.

ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.



- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de la misma.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
- El lavavajillas debe estar bien nivelado y en ningún caso debe estar estrangulado o atrapado ningún cable eléctrico, manguera de agua o manguera de desagüe.
- **NO** se suba encima o apoye encima del lavavajillas objetos pesados ya que está diseñado para sostener únicamente el cestillo de platos que va a ser lavado.
- **El lavavajillas está diseñado para lavar platos, vasos y demás piezas de vajilla o menaje con residuo de alimentación humana. Queda totalmente prohibido lavar cualquier otro objeto no mencionado.**
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica.**
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.
 - Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general, además, de cerrar el grifo de entrada de agua.
 - **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían los componentes del lavavajillas.
 - Este aparato ha sido diseñado para trabajar en temperaturas ambiente entre 5 °C y 40 °C.
 - Use solamente cestillos, jabones y abrillantadores recomendados por el fabricante.



EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

MOD.	1			
REF.	2	SN.	3	
4	V.		Kw.	~
	~		Kw.	(M)
	Hz.		IP	5
	A.		Water	KPa (bar)
	Kw.		Water Inlet Max Temp	°C

20060 Chel
Banco Sarracinosseguro 122
Made in Spain

CE Made in EU

1: NOMBRE DEL APARATO

2: REFERENCIA DEL APARATO

3: N° DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

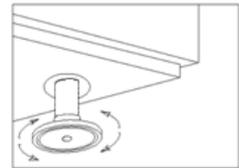
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H05RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante la toma de la regleta de conexión del aparato. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible, debe instalarse un interruptor automático magnetotérmico de corte omnipolar adecuadamente dimensionado, con un mínimo de 3 mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato. Se recomienda que disponga de capacidades de bloqueo/etiquetado. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible, debe instalarse un dispositivo de protección diferencial adecuadamente dimensionado. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas). Antes de conectar la máquina a la red hidráulica, **Fig. 1**, es necesario realizar el análisis de la calidad del agua.

La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	máx. 60 °C	Dureza total del agua:	5 - 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (dureza alemana)
Cloruros:	máx. 150 mg/l	Conductividad:	400 – 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 °fH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina.

La presión de agua necesaria es:

PRESIÓN	Min.				Max.			
	bar	kPa	Kg/cm ²	psi	bar	kPa	Kg/cm ²	psi
DINÁMICA	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión **Fig. 2**. Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica **Fig. 3**.

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE

F → FILTRO

H → MANGUERA DE AGUA

E → ELECTRO-VÁLVULA

B → ELECTRO-BOMBA DE PRESIÓN

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina, esté comprendida entre estos valores:

H ₂ O fría	H ₂ O caliente
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 °C / 140 °F.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de 3/4".

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior **Fig. 4**. Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de este una altura de **680 mm Fig. 1, Fig. 5**. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.



La bomba de desagüe debe ser instalada únicamente por personal autorizado por el fabricante, eximiendo de responsabilidad alguna al fabricante de su mala instalación.

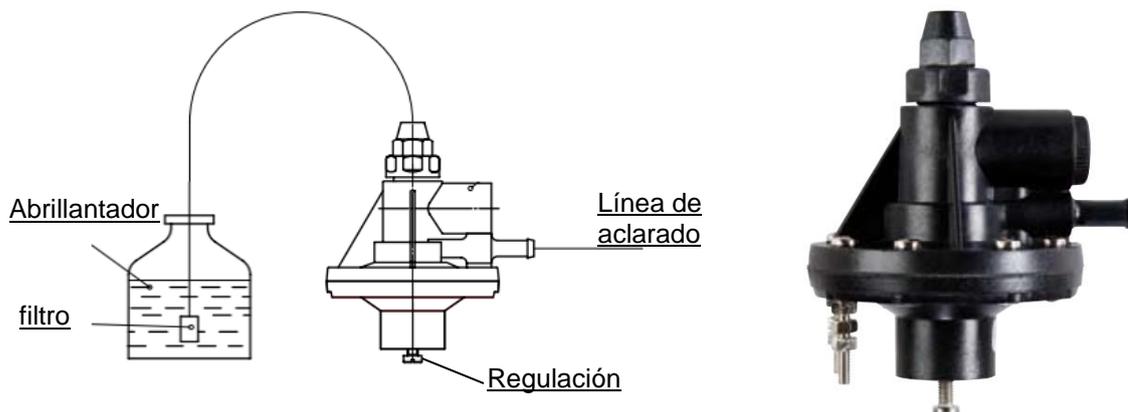
4.6 Dosificador abrillantador hidráulico

Instalación: Tome el tubo situado en la parte trasera de su máquina donde indica « Rinse Aid » y colóquelo en el interior del recipiente de abrillantador.

Los tubos son transparentes para ofrecer la visibilidad de que los productos químicos son correctamente dispensados.

Funcionamiento: este dosificador absorbe el líquido abrillantador cuando detecta una pérdida de presión al aclarado, esto es, cuando la electroválvula de llenado se cierra, se crea un vacío que hace que el dosificador abrillantador absorba el líquido al que está conectado.

Regulación: el dosificador debe ser regulado a la hora de instalar la máquina para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento. La regulación debe modificarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua.



Se recomienda que el producto abrillantador y la regulación del dosificador lo realice un técnico cualificado en productos químicos para poder tener un lavado más eficiente.

4.7 Dosificador de detergente

Utilice ÚNICAMENTE un detergente líquido poco espumógeno a alta temperatura y de calidad comercial. Fagor no recomienda ningún nombre de marca específico de productos químicos. Póngase en contacto con su distribuidor de productos químicos para las cuestiones relativas a ellos.

Todas las máquinas están equipadas con un dosificador de detergente y abrillantador.

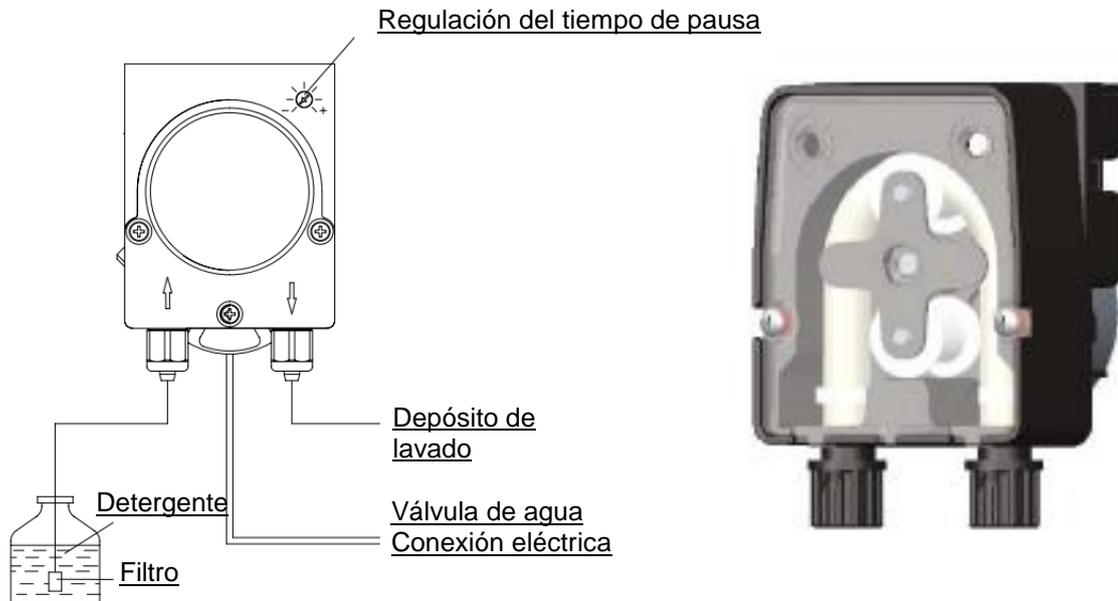
Instalación: El dosificador de detergente se encuentra en la parte frontal del depósito de lavado, por encima del nivel máximo de agua. Tome el tubo situado en la parte trasera de la máquina donde indica "detergente" e insertarlo dentro del recipiente del detergente.

Este es el encargado de suministrar la dosis adecuada de detergente a la máquina. **Fig. 1**

Instalación: la entrada de detergente debe estar en la cuba de la máquina, siendo su situación por encima del nivel máximo de agua. Para la conexión eléctrica visualizar el esquema eléctrico. La cuba dispone de un orificio para la instalación del dosificador, indicado con la pegatina "CONEXIÓN DETERGENTE".

Funcionamiento: el dosificador de detergente se activa cuando la máquina está cogiendo agua, tanto si es en el aclarado como si es en el llenado.

Regulación: la dosis de detergente debe ser regulada a la hora de instalar el componente para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento.



Se recomienda que el detergente y la regulación del dosificador lo realice un técnico cualificado en productos químicos para poder tener un lavado más eficiente.

4.8 Bomba de presión

Si la presión de red hidráulica es inferior a 2 bar (200kPa), se le facilita la posibilidad de instalar una bomba de presión. El que la presión sea inferior a 2 bar (200kPa), puede ser causa de un mal funcionamiento de la máquina. La forma de realizar las conexiones eléctricas de la bomba de presión viene indicada en el esquema eléctrico. La conexión hidráulica de la bomba de presión se puede ver en la **Fig. 3**.

Si dispone de una presión de red inferior a 2 bar (200kPa), póngase en contacto con su proveedor o con el fabricante para pedir el KIT BOMBA PRESIÓN.



La bomba de presión debe ser instalada únicamente por personal autorizado por el fabricante, eximiendo de responsabilidad alguna al fabricante de su mala instalación.

4.9 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina, son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando MOD. A y B Fig. 6

- | | |
|--------------------------------|--|
| A. Botón de selección de ciclo | F. Piloto de falta sal |
| B. Botón de encendido | G. Piloto de máquina preparada |
| C. Ciclo de lavado 1 (120 s) | H. Botón de vaciado |
| D. Ciclo de aclarado en frío | I. Botón de regeneración (sólo modelos SOFT) |
| E. Piloto de máquina encendida | |

5.1.2 Simbología del panel de mando MOD. A y B Fig. 7

- | | |
|---|------------------------------|
| J. Botón (ON/OFF) | N. Temperatura lavado |
| E. Piloto de máquina encendida | O. Temperatura aclarado |
| K. Ciclo lavado 1(90 s) / Vaciado | P. Piloto máquina trabajando |
| L. Ciclo lavado 2 (120 s) | Q. Piloto máquina trabajando |
| M. Ciclo lavado 3 (180 s)/ Aclarado en frío | R. Piloto máquina trabajando |

5.1.3 Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina asegúrese de lo siguiente:

- ✓ El interruptor general debe estar activado.
- ✓ La llave de paso de agua debe estar abierta.
- ✓ No debe faltar agua en la red.
- ✓ Los filtros correspondientes deben estar en su sitio.
- ✓ El aliviadero debe estar colocado en su sitio.

En los modelos A, para encender la máquina basta con colocar el botón de selección de ciclo de la posición 0 a cualquier posición CICLO DE LAVADO.

En los modelos B, basta con pulsar el botón de *ON-OFF* durante 1,5 segundos.

5.1.4 Llenado y calentamiento

En los modelos A, una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el calderín de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento tanto del calderín como de la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea. Cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado de vajilla, avisará al usuario mediante un aviso luminoso de máquina preparada. La temperatura que debe alcanzar la máquina es 85 °C / 185 °F en el calderín de aclarado y 60 °C / 140 °F en la cuba de lavado. Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día.

En los modelos B, el llenado es termostático. Esto quiere decir que una vez lleno el calderín de agua, éste se calienta hasta la temperatura de 60 °C/140 °F y posteriormente se procede al llenado del tanque. Este proceso se repetirá cada vez que se vacíe el calderín en el llenado. Este sistema de llenado es más eficiente pero se reduce el consumo eléctrico ya que la máquina una vez llena, ya dispone de la temperatura adecuada.



Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que la puerta esté totalmente cerrada, ya que por seguridad, si la puerta está abierta, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, éstos puedan cortar el calentamiento.



Es posible que en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.5 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.6 Selección de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla y cerrar la puerta. Para comenzar el proceso de lavado en los modelos B, debe estar seleccionado un ciclo de lavado. Cada ciclo de lavado corresponde a un tiempo de lavado que este deberá ser seleccionado dependiendo de las necesidades del usuario. Posteriormente pulsar el botón START y el ciclo de lavado comenzará automáticamente.

En los modelos B, para comenzar el proceso de lavado es necesario seleccionar el ciclo de lavado que se desea ejecutar pulsando uno de los tres ciclos. Cada ciclo de lavado corresponde a un tiempo de lavado (90 s/120 s/180 s) que éste deberá ser seleccionado dependiendo de las necesidades del usuario. Una vez seleccionado el ciclo, el lavado comenzará automáticamente.



Para comenzar el ciclo de lavado, es imprescindible que la puerta de la máquina esté totalmente cerrada, ya que por seguridad, si la puerta está abierta, no comenzará el ciclo de lavado.

5.1.7 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo la puerta → posteriormente el ciclo continúa cerrando la puerta.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.8 Aclarado en frío (sólo versiones COLD)

Las versiones COLD disponen de un programa de aclarado en frío.

En los modelos A, para ejecutar dicho programa, mantener el selector de ciclo en la posición de aclarado en frío (D) durante el tiempo deseado y hará un aclarado con agua fría de red.

En los modelos B, mantener pulsado el botón P3 durante 3 segundos y hará un aclarado con agua fría de red.

5.1.9 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.9.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.9.2 Vaciado por bomba de desagüe (opcional)

El vaciado mediante bomba de desagüe, es una opción de la máquina bajo pedido previo en los modelos A. El tubo de desagüe debe colocarse siempre en un sifón para que no haya retorno de olores.

Para vaciar la máquina mediante este método, se seguirán los siguientes pasos:

- Extraer el aliviadero.
- Seleccionar la función de desaguado mediante el selector (H).
- Pulsar el botón de START (B), la luz del botón START (B) se enciende, el ciclo de vaciado comenzará automáticamente.
- Una vez finalizado (aprox. 160 sec.), se apaga la luz del botón START (B), vuelve a colocar el aliviadero. Se podrá apagar la máquina.

En los modelos B, excepto en versiones SOFT, se seguirán los siguientes pasos:

- Extraer el aliviadero.
- Teniendo la puerta abierta, pulsar el botón P1 durante 3 segundos y el vaciado comenzará automáticamente.
- Una vez finalizado (aprox. 160 sec.), se podrá apagar la máquina.



Para el correcto funcionamiento del vaciado mediante la bomba de desagüe, es preciso que la manguera de desagüe este en altura (máx. 680 mm).

5.1.10 Ciclo de regeneración (sólo versiones SOFT)

En los modelos A, el lavavajillas lleva incorporado un sistema manual de regeneración o descalcificación para aguas con una dureza igual o mayor a 10 °fH. Esto quiere decir que hay que ablandar las aguas que entran a la máquina. La causa de no tener este sistema, sería la acumulación excesiva de cal, lo que llevaría a la obstrucción de todos los conductos que su máquina dispone. Para que el funcionamiento de este sistema sea eficiente hay que realizar lo siguiente:

- Asegurarse de que el depósito contenga sal gruesa. VER PILOTO (F).
- Se recomienda hacer el ciclo de regeneración diariamente al final de la jornada.
- El proceso dura 20 minutos en los cuales no se podrá utilizar la máquina para lavar.

Para realizar el ciclo de regeneración debe hacer lo siguiente:

- Seleccione el ciclo de regeneración (I).
- Pulse el botón de *START (B)*, la luz del botón *START (B)* se enciende.
- Transcurridos 20 minutos, se apaga la luz del botón *START (B)*, se podrá apagar la máquina.

En los modelos B, para hacer el ciclo de regeneración se realizarán los siguientes pasos:

- Abrir la puerta.
- Extraer el aliviadero y esperar a que vacíe el tanque.
- Una vez vaciado el tanque y con la puerta abierta seleccionar el ciclo de regeneración manteniendo pulsado el botón P1 durante 3 segundos hasta que quede encendido el led.
- Cerrar la puerta y es entonces cuando se inicia el ciclo de regeneración, el led permanecerá encendido parpadeando hasta finalizar el ciclo.
- Al cabo de 20 minutos aproximadamente se apagará el led indicando que ha finalizado el ciclo de regeneración.
- Una vez finalizado el ciclo de regeneración abrir la puerta y colocar el aliviadero en su sitio.
- Cerrar la puerta y la máquina empezará a llenar el tanque ya que éste está vacío.
- Cada semana se llenará con sal común el depósito, cerrando herméticamente el tapón.



El ver en la vajilla rayas de cal, es síntoma de una urgente necesidad de realizar el ciclo de regeneración o descalcificación.

5.1.11 Apagado de la máquina

En los modelos A, el lavavajillas se apaga colocando el selector en la posición 0.

En los modelos B, el lavavajillas se apaga pulsando el botón *ON-OFF* durante 1,5 segundos.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.12 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No rocíe la máquina y el entorno cercano a ella (paredes, suelo) con una manguera de agua, emisor de vapor o un limpiador a alta presión. Tenga cuidado al limpiar el suelo que no se inunde el inferior de la máquina y así evitar que entre agua de forma incontrolada.
- No limpiar la máquina con chorros de agua a presión.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Limpieza del filtro de agua.
 - Limpieza de cal en las resistencias.
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
 - Regulación de los dosificadores.
 - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

5.2.2 Abrillantador y detergente

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 Normas de higiene

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aun más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 Resultados óptimos

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal,...) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierta la puerta de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende.	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magneto-térmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua.	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electro-válvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
El lavado no es satisfactorio.	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Temperatura de la cuba inferior a 50 °C / 122 °F.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.	
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 °C / 176 °F.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.
Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.
La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.

La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Puerta mal cerrada.	Cierre bien la puerta y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los tensores.
	Micro de la puerta averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.1 Diagnóstico de errores (Electrónico)

ERROR	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIAS
1	PUERTA ABIERTA	El led del ON/OFF se enciende durante 0,5 segundos y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse, y así sucesivamente siempre y cuando la puerta se encuentre abierta mientras el ciclo seleccionado no haya finalizado.
2	LLENADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende dos veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse dos veces, y así sucesivamente siempre y cuando el tanque no haya cogido el nivel de agua correcto en el tiempo estipulado.
3	VACIADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende tres veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse tres veces, y así sucesivamente siempre y cuando la bomba de desagüe no haya vaciado en el tiempo estipulado el tanque hasta el nivel de agua correcto.
4	CALENTAMIENTO DEL CALDERIN	El led del ON/OFF se enciende cuatro veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cuatro veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del calderín no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.
5	CALENTAMIENTO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende cinco veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cinco veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del tanque no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.
6	LLENADO DEL CALDERÍN	El led del ON/OFF se enciende seis veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse seis veces, y así sucesivamente siempre y cuando el calderín no haya cogido el nivel de agua correcto en el tiempo estipulado.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.